
Quaderni del CIRM

Centro Interuniversitario di Ricerca sulle Metafore

La metafora ha un'identità complessa e plurale, il cui studio coinvolge un numero elevato di discipline e competenze diverse. È una strategia attiva al servizio del pensiero spontaneo e coerente, che motiva le estensioni di significato lessicale – e quindi della polisemia – nonché il mutamento storico dei valori e dei contenuti lessicali. Come tale, è una struttura convenzionale che fa parte di un patrimonio di risorse sulle quali il parlante fa affidamento. Tuttavia, è anche un procedimento di creazione concettuale che coinvolge le strutture portanti della grammatica delle lingue, i cui esiti spaziano dall'invenzione poetica alla creazione di concetti scientifici e filosofici, e più in generale di concetti e termini appartenenti ai più svariati ambiti specialistici. In questo senso, è uno strumento attivo nella costruzione dei testi di qualsiasi natura e contenuto, dai testi letterari e poetici all'argomentazione politica. Per queste diverse ragioni, la metafora, oltre ad essere in questo momento il tema forse più studiato nell'ambito delle scienze del linguaggio, ha una portata interdisciplinare senza paragone. Il suo studio coinvolge la linguistica, la terminologia, la stilistica, l'analisi dei testi e dei discorsi, sia letterari che funzionali, la traduzione, la critica letteraria, la filosofia (dall'estetica all'epistemologia), le scienze cognitive e le loro basi neurologiche.

La collana, in collaborazione con il Centro Interuniversitario di Ricerca sulle Metafore (creato dalle Università di Genova, Cagliari, Modena e Reggio Emilia, Torino), si propone di valorizzare la ricchezza interdisciplinare della tematica in prospettiva interlinguistica e interculturale, proponendo pubblicazioni di orizzonti scientifici, approcci teorici e culturali diversi.

Quaderni del CIRM

Centro Interuniversitario
di Ricerca sulle Metafore

Numero 2

a cura di

**Michelangelo Conoscenti, Annamaria Contini
Ruggero Druetta, Elisabetta Gola, Adriana Orlandi
Paola Paissa, Ilaria Rizzato, Micaela Rossi
Daniela Francesca Viridis**

UNIVERSITÀ

tab edizioni

© 2023 Gruppo editoriale Tab s.r.l.
viale Manzoni 24/c
00185 Roma
www.tabedizioni.it

Prima edizione aprile 2023
ISBN versione cartacea 978-88-9295-683-4
ISBN versione digitale 978-88-9295-684-1

Stampato da The Factory s.r.l.
via Tiburtina 912
00156 Roma
per conto del Gruppo editoriale Tab s.r.l.

È vietata la riproduzione, anche parziale,
con qualsiasi mezzo effettuata, compresa la
fotocopia, senza l'autorizzazione dell'editore.
Tutti i diritti sono riservati.

Indice

Metafore, approcci teorici ed epistemologici

Prima parte

- 11 *Metaphors and Styles of Thought. Beyond “Semi-Cognitive” Sciences (and the “Dismal Theory” of Lakoff and Johnson)*
Giovanni Bottiroli
- 27 *“The first wedge of blue edged in over the treeline” [FIC 1993]. COLOR/SEEING as a Target Domain in Conceptual Metaphor*
Jodi Sandford
- 49 *Deictic View on Metaphorical Nature of Understanding*
Yelena Yerznkyan, Diana Movsisyan

Metafore, aspetti diacronici e contrastivi

Seconda parte

- 63 *Le metafore della malattia in latino e in italiano. Una prospettiva diacronica, interlinguistica e interculturale*
Irene De Felice, Chiara Fedriani
- 85 *Lady Macbeth, Sleeping Beauty and Other Characters. Creative M&A Metaphors in English and Italian*
Cecilia Boggio

- p. 105 *Teacher in Teachers' Eyes and Teacher in Students' Eyes. A Comparative Analysis of Teacher Metaphors*
Liu Xiao

Metafore, realizzazioni testuali e discorsive
Terza parte

- 139 *Visual Metaphors in Intersemiotic Translation. Oscar Zarate's Othello*
Eleonora Fois

- 157 *A Metaphoric Look at Beaujolais Wine*
Andrew James

- 173 *Analyse cognitive des métaphores de la tristesse en français contemporain*
Jagoda Jedrzejczyk, Michel Wauthion

In prospettiva interdisciplinare...
Quarta parte

- 195 *Metaphor and its Manifestations. Reflections of an Artist*
Jack Ox

- 233 Curatrici e curatori

- 237 Autrici e autori